

ARTICULO PARA LA LINEA « MEMORIA, ESCUELA Y SOCIEDAD : ALUMNADO Y PROFESORADO DEL SIGLO XXI »

Christophe Barret, encargado de exposiciones en el museo de los Archivos Nacionales de Francia. Antiguo profesor de historia y geografía y co-responsable del servicio educativo de los Archivos Nacionales de Francia.

INVESTIGAR CON LA CLASE EN LOS ARCHIVOS NACIONALES DE FRANCIA : DEL TALLER AL PROCESO COLLABORATIVO EN LINEA

Resumen

La vida de una institución como los Archivos Nacionales de Francia permite unir la educación formal e informal, e incluso unirse a la demanda social. Desde los años 1990, la publicación de guías de fuentes relativas a la historia de la inmigración en Francia, los acuerdos internacionales (como el concluido con España en torno a la memoria de la guerra civil y sobre todo del exilio) ha permitido a uno de sus más antiguos engranajes, el servicio educativo, para responder a la demanda de profesores en materia de talleres «a la carta» en español y sobre la temática del exilio republicano español en Francia. Ahora la digitalización de miles de vistas de documentos relativos al exilio republicano a Francia abren nuevas perspectivas de colaboración o de orientación de las clases.

Retirada, Resistencia, Francia, interculturalidad, ciudadanía, Bachibac

El servicio educativo de los Archivos nacionales fue creado en 1950 para « poner a los alumnos de los diferentes niveles de enseñanza en contacto directo con los documentos de historia »¹. Una de sus principales misiones es la de diseñar actividades y herramientas pedagógicas en el marco de la ejecución de los programas del Ministerio de Educación Nacional. Está compuesto de una decena de agentes, profesores adscritos o todavía en puestos en escuelas y conferencistas. Sus miembros son graduados en varias materias : historia, historia del arte, geografía, letras y musicología por ejemplo. El servicio educativo elabora, también, formaciones para docentes que permiten a los profesores mejorar sus conocimientos sobre

¹ Extracto de una circular de 1950 de Louis Braibant, entonces director des los Archivos Nacionales.

varios periodos de la historia o descubrir recursos documentales o metodológicos. Estas sesiones están organizadas en relación con las administraciones locales del ministerio de Educación, para obtener un mejor impacto ante el público docente. Sus numerosas experiencias en materia de pedagogía permiten al Servicio educativo funcionar de manera bastante artesanal, en el mejor sentido de la expresión, para responder a la demanda de los profesores a veces en dificultades frente a las evoluciones de los programas escolares. Para el alumnado, los talleres pedagógicos propuestos permiten el descubrimiento de los diferentes períodos históricos basados en el estudio de documentos originales. El enfoque es idéntico para todos los talleres : los alumnos descubren el patrimonio nacional escrito, el sitio y la función de los archivos, profundizan sus conocimientos sobre un período a través de la realización de una producción personal que responda a las exigencias de la disciplina elegida : una ponencia en español, por ejemplo, para los estudiantes franceses que estudian el español o alumnos españoles concentrados sobre un momento de historia compartida entre Francia y la Península. Al final de la sesión, los alumnos pueden distinguir entre un fondo de archivo y el de una biblioteca : La primera es una producción de la administración y no está destinada originalmente a ser mostrada al público. Descubren que los Archivos son también instituciones abiertas a los ciudadanos y garantes de un control democrático por parte de los ciudadanos sobre las actividades gubernamentales.

Para intentar de teorizar sus prácticas, se puede decir que el Servicio participa a la elaboración del Programa Científico, Cultural y Educativo de los Archivos nacionales, administración del ministerio de Cultura francés gracias a sus diálogos permanentes con el mundo docente, y los de los conservadores y investigadores de la universidad. Aunque no aportan todos la misma mirada sobre los documentos salidos del patrimonio².

Demanda social y demanda política, en Francia como en España

En 2008, el proyecto artístico y cultural de un liceo parisino culminó con la creación del primer taller pedagógico en español del servicio educativo. Era precisamente dedicado al exilio de los republicanos españoles en Francia. Constató el proyecto redactado por los profesores de diferentes materias que habían solicitado los Archivos nacionales « que hay una historia compartida, que hubo luchas comunes por valores comunes entre Franceses, habitantes de sus

² Ver : Cf. Barret, C. ; Castagnet, V. ; Pegeon, A. : *Le service éducatif des Archives nationales. Par chemins de traverse*, Presse universitaires du Septentrion, Villeneuve-d'Asq, 2012.

ex-colonias y otros países europeos durante las dos guerras mundiales ». Desarrollar la reflexión de los alumnos sobre estos valores parecía entonces « indispensable para la formación de futuros ciudadanos de nuestros alumnos, que se cuestionan por la variedad de sus orígenes ». El proyecto, llamado « soldados venidos de otro lugar », quería recordar la historia de los que venían a luchar por Francia. El servicio educativo de los Archivos nacionales, creó est nuevo taller « a la carta » para las clases comprometidas con el proyecto que les llevaba también a visitar muchas otras instituciones y encontrar testigos (de segunda o tercera generación). Este taller figura actualmente en el catálogo permanente de talleres ofrecidos al público docente.

Para poner el taller en marcha, el servicio educativo de los Archivos nacionales pudo contar con de la experiencia de su homólogo los Archivos departamentales de l'Aude. Un homenaje a los refugiados españoles de 1939 había sido organizado por el *Conseil Général* de este departamento, muy comprometido para conservar la memoria de la Retirada. El enfoque educativo de la instancia política teritorial se inscribía claramente en un enfoque de tipo memorial : en su proyecto, se trataba explícitamente de « pedir perdón a los refugiados », como se leía en la portada del pequeño folleto editado para acompañar un taller creado para la ocasión. En efecto, algunos de los alumnos que acudieron a los archivos departamentales participaron, en 2004, en un coloquio para dar cuenta de ss investigaciones en los fondos del archivo del departamento francés. Aquel folleto, producido era una colección de documentos raros sobre la vida cotidiana en los campamentos de los exiliados españoles. Indicaban que, quizás por pimera vez, profesores, alumnos y universitarios, runidos por la emoción debida a la presencia e intervenciones de antiguos refugiados e internados de un campo, el de Bram, intercambiaban informaciones. También, el folleto publicado después del coloquio especificaba desde el punto de vista de los objetivos de la educación formal el papel que puede darse a la memoria. « Contrariamente a una idea preconcebida, la memoria no es sinónimo de historia. De hecho, se distingue de ella porque no se basa enteramente en lo racional, sino más bien en lo subjetivo y en lo emocional (...). Pero, además de aportar una iluminación marcada por el sello de la emoción, ofrece sin embargo una contribución particularmente importante a la escritura de la historia », precisaba aún³.

Un convenio se firmaba apenas dos años depués, el 4 de abril de 2006, entre los ministerios franceses y españoles de Cultura, con el fin de valorizar los fondos de archivos relativos a « la

3 Extracto de la intervención de François Icher, antiguo profesor puesto a disposición del Archivo departamental de l'Aude, en la Jornada « Traces de l'exil » (Huellas del exilio) celebrado en los Archivos Nacionales el 31 de marzo de 2009.

Guerra Civil Española, el Exilio, la Resistencia y la deportación de ciudadanos españoles [sic] »⁴. Esto permitió al servicio educativo del Archivo Nacional desarrollar otros proyectos. Concretamente, este acuerdo permitió facilitar los contactos con el Centro Documental de la Memoria Histórica de Salamanca, creado por la Ley de Memoria Histórica de 2007, y cruzar sus archivos con los conservados en España.

Como todas las demás producciones del servicio, el taller *Los republicanos españoles en Francia (1939-1945)* se basan en el estudio de documentos originales. Unos conservados en París y otros en Salamanca, sede del Centro Documental de la Memoria Histórica. El preámbulo común de los programas de lenguas vivas para el colegio, en Francia, precisaban, en aquella época, que « las convergencias con las otras disciplinas » son favorecidas y tienen que contar con « los programas de frances, enseñanzas artísticas, historia y geografía » (*B.O.E.N. hors-série* n°6, 25 agosto 2005, vol. 3-1). En la escuela secundaria, un marco común indicaba que las relaciones con otras disciplinas son « investigadas y explotadas - e indicadas explícitamente para los alumnos ». Nos dabamos cuenta de que los talleres del servicio educativo eran, desde el principio, adaptables a los diferentes niveles de enseñanza de idiomas e historia en español.

Investigación científica y herramienta archivísticas

Sobre el tema del exilio, la historiografía francesa es rica desde hace tres décadas algunas síntesis sólidas⁵. Estas permiten que la educación formal pueda reutilizar los archivos identificados por los investigadores. Los fondos consultados por la investigación científica eran los del Ministerio del Interior, más concretamente los de la administración de la *Police Générale* a la que se le confió la gestión de la acogida de los republicanos españoles, principalmente en los campamentos del Suroeste. En efecto, en 1938, el gobierno francés promulgaba un decreto que preveía « la internación de los extranjeros indeseables ». Cientos de miles de refugiados se veían afectados por la medida. Muchos de los campamentos estaban abiertos, a veces

⁴ Dice el convenio : « Reconociendo que los archivos desempeñan un papel fundamental en la reconstrucción de la memoria de una sociedad y que, tras una dictadura, la misma se organiza para reconstituir los fragmentos de memoria que se ha intentado borrar, con el fin de integrarlos en primer lugar en la experiencia personal y luego en la historia del país. (...) Conscientes de que, en lo que se refiere a la Guerra Civil, el Exilio y su consecuencias, el papel de Francia como país de acogida y de paso de un gran número de Españoles, es de gran importancia y que estos episodios de la historia española han dejado profundas huellas en Francia, país cuya importante comunidad de exiliados también está afectada por este trabajo de memoria (...) », ambos ministerios han acuerdan « Artículo 1. [...] definir un programa de cooperación destinado a identificar, reproducir, difundir y valorizar [...] los fondos documentales o documentos relativos a España, relativos a la Guerra Civil Española, el Exilio, la Resistencia y la Deportación de ciudadanos españoles (...) »

⁵ Ver una de las primeras : Dreyfus-Armand G. : *L'exil des républicains espagnols en France. De la Guerre civile à la mort de Franco*. Paris : Albin Michel, 1999.

construidos por los propios Españoles. La mayoría se encontraban en el sur de Francia, como Argeles-sur-mer, Le Barcarès, Saint-Cyprien, Le Vernet, Bram o Gurs. Las órdenes de construcción de los campamentos se lanzaban desde París, y los prefectos de los departamentos meridionales eran encargados de la ejecución. Los fondos conservados en París y en los departamentos de la metrópoli son muy complementarios para el investigador científico o escolar. Se puede estudiar al mismo tiempo el exilio de los republicanos españoles tanto en la red de los Archivos departamentales como en los Archivos nacionales (en París, en la sede de Pierrefitte-sur-Seine).

Con el taller *Los republicanos españoles en Francia (1939-1945)*, los alumnos descubren los diferentes aspectos del movimiento migratorio más masivo conocido en Francia : la llegada a Francia, la indigencia y el internamiento en campamentos o « campos de concentración » para utilizar la terminología de aquella época, los combates de la Liberación de Francia, la Resistencia y la deportación. Los alumnos adoptan un método de análisis y trabajan de manera autónoma antes de devolver con ponencias sus observaciones.

Para ser exhaustivo, los fondos estudiados son los la *Sûreté nationale* (serie F7), la correspondencia de la división criminal del Ministerio de Justicia (serie BB18), los documentos del Comité de historia de la Segunda Guerra Mundial (serie 72AJ), las colecciones de folletos, periódicos e impresos (serie 78AJ), o el llamado « fondo de Moscú » (ver abajo). Los alumnos españoles se dan cuenta de que, desde Francia, el pacto germano-soviético del verano de 1939, el estallido de la Segunda Guerra Mundial, el régimen de Vichy y la ocupación de la zona sur por los alemanes vinieron a cambiar el destino de estos refugiados. En el día a día, se crearon « compañías » y, con el gobierno de Vichy, « grupos » de trabajadores extranjeros. Algunos Españoles que no eran comunistas se unieron a la Legión Extranjera mientras otros intentaban la muy arriesgada vuelta a España o huir a otros destinos : en el norte de África, donde a veces eran originarios, o Iberoamérica. Siempre bajo presión, los refugiados vivieron diferentes experiencias que dejaron huella, en materia de archivos.

El compromiso en la Resistencia bajo su propia bandera, en grupos de guerrilleros, en redes de fugas con destino a Portugal y Gibraltar, luego en Francia Libre, llevaba a veces a participar en los combates de la Liberación de París y muchas ciudades y pueblos de Francia produjeron una memoria al respecto. En el país gallo, la memoria de los republicanos españoles está oficialmente asociada con la de los antiguos combatientes de la Segunda guerra mundial.

La lectura de las obras científicas permite identificar las preciosas firmas y las cajas dentro de las cuales solo los profesores de secundaria podrán identificar documentos con interés pedagógico.

La publicación de un inventario de los archivos históricos de la inmigración ha ayudado mucho a esta labor de investigación para el alumnado. Este evento editorial, que también sucedió durante la última década del siglo XX, era el fruto de una colaboración entre una asociación llamada Génériques – creada en 1987 y deseosa de hacer surgir nuevas fuentes para la historia – y la dirección de los Archivos Nacionales de Francia, formalizada por un convenio en 1992. Gracias a esto, se ponía a disposición del docente un instrumento de búsqueda que identifique « las fuentes escritas, iconográficas y audiovisuales, públicas y privadas, disponibles en Francia sobre la historia de los extranjeros en Francia desde hace dos siglos »⁶. En el mismo tiempo, los investigadores de la asociación se beneficiaron, por primera vez, de la ayuda de los archivistas en todas las redes de archivos de Francia para localizar los fondos, es decir, los documentos producidos o conservados por diferentes administraciones que de una u otra manera han enmarcado las actividades de los extranjeros en Francia. El papel desempeñado por el medio asociativo ha sido, pues, de primera importancia⁷.

La colaboración con la Consejería de educación española en Francia : hacia la identificación de nuevas fuentes para la educación a la ciudadanía europea

La versión española del taller *Los republicanos españoles en Francia (1939-1945)* nació de un trabajo conjunto realizado con el equipo educativo del liceo español Luis Buñuel de Neuilly-sur-Seine, para los alumnos que se preparaban al bachillerato. Desde la firma entre los ministerios francés y español de educación de un convenio con finalidad educativa por el que se establecía la doble expedición de los diplomas del bachillerato y del Bachillerato – según un dispositivo denominado Bachibac –, el 16 de marzo de 2005, se perfilaban nuevas perspectivas⁸. Por su parte, la División de Políticas Lingüísticas del Consejo de Europa, a través del Centro

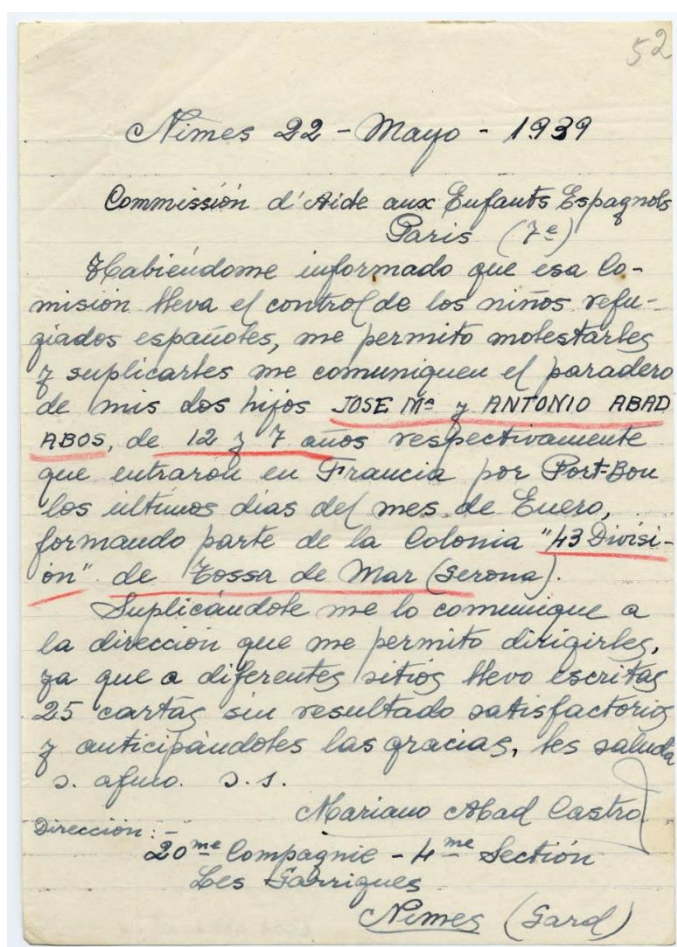
⁶ Ver : Derraine P.-J. et Végliat P. : *Les Étrangers en France : guide des sources d'archives publiques et privées, XIXe-XXe siècles*. Paris: Génériques/Direction des Archives de France, 1999.

⁷ Cabe señalar que Génériques también puso en marcha un programa de preservación de los archivos privados, favoreciendo su recogida y su depósito por la red de Archives de France.

⁸ Ver : BARRET C., ALONSO DÁVILA I. y QUELLE C. : "El patrimonio documental compartido como origen de la colaboración entre el Servicio Educativo de los Archivos nacionales (Francia) y el Liceo Español Luis Buñuel de París : Bachibac y Comenius como ejemplos", in *I Congreso Internacional de Educación Patrimonial: Mirando a Europa: estado de la cuestión y perspectivas de futuro. Línea 1: La educación patrimonial en España y Europa*. Madrid , 2012.

Europeo para las Lenguas Modernas, pedía « herramientas de política educativa o didáctica, enfoques innovadores y tecnológicos para el aprendizaje de idiomas, kits de formación, todo ello difundido en toda Europa»⁹. El servicio educativo de los Archivos Nacionales y el liceo español de París aprovecharon la oportunidad.

Correo de Mariano Abad Castro en busca de sus dos hijos, José y Antonio. © Archives nationales de France /20010221/1



52

Nîmes 22 - Mayo - 1939

Commission d'Aide aux Enfants Espagnols
Paris (7^e)

Habiéndome informado que esa Comisión lleva el control de los niños refugiados españoles, me permito molestarles y suplicarles me comuniquen el paradero de mis dos hijos JOSE M^o y ANTONIO ABAD ABOS, de 12 y 7 años respectivamente que entraron en Francia por Port-Bou los últimos días del mes de Agosto, formando parte de la Colonia "43 División" de Cossa de Mar (Gerona).

Suplicándote me lo comuniquen a la dirección que me permito dirigirles, ya que a diferentes sitios llevo escritas 25 cartas sin resultado satisfactorio y anticipándote las gracias, les saluda
o. a. f. o. s.

Mariano Abad Castro
Dirección: 20^{me} Compagnie - 4^{me} Section
Les Fabrriques
Nîmes (Gard)

Numerosas cartas escritas en español y dirigidas a asociaciones que vienen a ayudar a los refugiados dan testimonio del estado de indigencia de los recién llegados. Los alumnos del liceo Luis Buñuel, a quienes se les indicó los distintos destinos de los exiliados entre 1939 y 1944, trabajaron en grupos sobre una de estas cartas que ilustran el día a día de los recién llegados a

9 Cf. Guillaume A. : « Les langues dans les politiques éducatives au Conseil de l'Europe » – in: *Culture et recherche*, n°124 (18), 2010.

Francia. Se les recordó varios aspectos del exilio : la llegada a Francia, la actitud de los franceses, la construcción de los campamentos, la vida cotidiana en los campamentos, la asignación en las G.T.E., la sustitución progresiva de los judíos en los campos de concentración, las acciones en Resistencia y la esperanza de una « reconquista » de España, además de los combates de la Liberación. Cada grupo de alumnos disponía de una cronología en español que indicaba fechas de referencia para la historia del exilio. La carta de la refugiada se presenta con su traducción al alemán. Mostraba que la historia de la guerra civil no se acabía con la caída de Madrid y Barcelona, sino que la oposición al nazismo sumerge a los exiliados en otra guerra, que enfrenta la democracia y el fascismo.

La evaluación durante el taller es meramente formativa. El objetivo principal era expresarse y presentar un documento de manera sintética. Durante estas entregas, la clase debía identificar y apuntar los puntos esenciales llavados a su conocimiento. Los trabajos de transcripción permiten a los alumnos ponerse en la situación de los investigadores, en contacto con una de las fuentes esenciales de la historia. ¿ No es el documento de archivo, por definición, algo árido, inaccesible al menos para los niños en edad escolar, y que debería reservarse al público informado y a los eruditos ? », se preguntaba en 1952 Régine Pernoud, directora del Museo de Historia de Francia en los Archivos nacionales y creadora del servicio educativo. Recordaba entonces que los documentos de archivo tienen la función de permitir a los alumnos ponerse en la piel del historiador y tener (...) la impresión de descubrir la historia »¹⁰. La dimensión emocional de la entrada en los Archivos, sus depósitos no debe ser subestimada.

Los documentos de archivos tienen esta ventaja de esar numerosos, adaptados a todas la condiciones de enseñanza. En los talleres del servicio educativo se presentan también documentos iconográficos. Obviamente, son más fáciles de acceder para los niveles principiantes en español o para los estudiantes más jóvenes : como las imágenes que acompañan, las frases cortas que acompañan a imágenes de prensa o carteles (que emanan por ejemplo de los comités de apoyo a los republicanos españoles) son fácilmente comprensibles. El significado de una imagen es más directamente más accesible, especialmente para los estudiantes del tercer grado español, por ejemplo. Muchos de los carteles conservados tanto en Francia como en España son obras de artistas reconocidos de la década de 1930, o bien emanan de escuelas que han marcado la evolución de las técnicas gráficas. Por ejemplo, en los sectores de la publicidad y el cine. Los profesores pueden preparar o prolongar sus actividades

10 Ver : PERNOUD, R., « L'expérience pédagogique du musée de l'Histoire de France », in *Museum*, vol. V, n.4. UNESCO, 1952.

apoyándose en los documentos entregados a los alumnos que éstos pueden conservar bajo la forma de un expediente pedagógico que comprende : la cronología, el vocabulario, la reproducción de los documentos, las notas que tomaron en el momento de las entregas orales.

Después de una década de [presentación de este taller y de otros en español](#), la elaboración de [dossiers temáticos en línea](#), y la acogida de decenas de alumnos de primera y de secundaria, queda aún mucho por hacer en materia de identificación de documentos. Una de las fuentes más prometedora duerme en el « fondo de Moscú », este fondo compuesto de archivos relativos a individuos – la gñra mayoría comunistas –, incautados en Paris por los Alemanes a partir de 1940, llevados a Berlín y, despues de la caída del tercer Reich, llavados a Moscú por los soviéticos. Sólo fueron restituido a Francia por Rusia en los años 1990 y por fin clasificados estos últimos años. Desde unos meses, están consultables en línea.



Portada del dossier temático Imágenes de la Guerra civil española

Herramientas para las búsquedas de las huellas individuales : de la ficha de ayuda al proceso colaborativo

Estos últimos años, desde España, las normas de indemnización a las víctimas de la guerra civil llevaban a un número creciente de ciudadanos a recurrir a los Archivos Nacionales de Francia, para obtener pruebas del exilio de uno o más miembros de sus familias y permitir que éstos o sus derechohabientes obtuvieran reparación. Un número creciente de solicitudes llevó a los responsables de los Archivos Nacionales a crear un instrumento de búsqueda interno, que ahora facilita enormemente la localización de documentos en los archivos del Ministerio del Interior, que contienen las listas nominativas de los internados en los campos de concentración (clasificados por departamentos y, dentro de los departamentos, por municipios – conservados en los Archivos nacionales bajo la signaturas F/7/14725 a F/7/14735. También se encuentran expedientes individuales que contienen documentos, a veces personales, que dan testimonio de la vida cotidiana de los refugiados o de sus itinerarios, legales o no. En el mejor de los casos, las informaciones que podemos encontrar en estos documentos, cuando se trata de datos individuales, son el estado civil de las personas, su ascendencia y descendencia, profesión, huellas dactilares y algunas peticiones (desplazamiento o vuelta a España, por ejemplo) ; pero lo más frecuente es que nos encontremos con simples listas de nombres y apellidos, frecuentemente con errores de ortografía o transcripciones afrancesadas. Además, en los tiempos duros de los años 1939-1940, el registro de las personas refugiadas se hacía según el orden de llegada, por lo que las listas no siguen, en la mayoría de los casos, un orden alfabético : se hace necesario, por lo tanto, leerlas íntegramente para localizar un nombre. Los datos individuales habían sido objeto de una clasificación alfabética parcial, según su fecha de transmisión al ministerio del interior, para hacer más comprensibles estos fondos. Pero, dado el número de documentos a leer y las modalidades de acceso a los fondos, era y es todavía muy difícil efectuar una búsqueda cuando no se conoce el lugar de internamiento de las personas buscadas, ya que no existía una base de análisis de estos [documentos](#).

Una [página web](#) alimentada por la red de los centros de archivos franceses (nacionales, de departamentos y municipios) orienta el investigador, con decenas de enlaces hacia inventarios o documentos digitalizados. Otra, en el sitio web de los Archivos nacionales, bajo la forma de una [ficha de búsqueda](#), presenta los recursos de la propia institución. Mientras un proyecto muy reciente y ambicioso propone la indexación participativa en una plataforma llamada [Girophares](#) que, según sus coordinadores, se desarrollará en el futuro en tres etapas.

1. Las fichas individuales de los miembros de las compañías de trabajadores extranjeros (alrededor de 1300 vistas de documentos digitalizados) ;
2. Las fichas individuales de refugiados contratados en la agricultura o la industria (alrededor de 5700 vistas) ;
3. Los registros individuales de censo de refugiados españoles en los departamentos en febrero de 1939 (alrededor de 15.000 vistas).

Para los que deseen apropiarse de la herramienta, un [video de YouTube](#) explica como apropiarse el dispositivo.

Conclusion

La disponibilidad de miles de fichas y el proyecto de indexación ofrecen nuevas pistas pedagógicas. Permiten la búsqueda y la consulta a distancia de documentos relativos al exilio de personas refugiadas, siempre que las investigaciones preliminares permitan identificar fechas, los nombres de lugares de paso, administraciones y/o asociaciones que han tenido que ocuparse de ellas. La indexación de sus nombres para facilitar la comunicación de los documentos relativos a su vida en el exilio podrá ser considerada por algunos como un acto de reparación, Significando su definitiva sorite del olvido.

Los pedagogos del servicio educativo de los Archivos nacionales, interlocutores valiosos entre los mundos de la investigación, de los archivos públicos y las escuelas ha multiplicado los puentes entre ellos en el curso de las dos últimas décadas en torno al estudio del exilio a Francia. Se han abierto a otras disciplinas que la historia, e incluso a otros programas escolares que los programas nacionales franceses: literatura, educación para la ciudadanía.

Los docentes, con la aparición de miles de vistas de documentos en línea y herramienta de indexación les permiten montar sus propios proyectos pedagógicos, de ambos lados del Pirineo. Pero la masa de vistas puestas a su disposición y la dificultad de aprehender documentos en el marco de investigaciones individuales les obligará siempre a contactar con los profesionales de Archives.

Los alumnos, por su parte, nunca sentirán mayor placer que al descubrir documentos siempre únicos y a menudo ignorados por la mayoría.

